

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La pequeña gran Suiza

**E**N FEBRERO DE 2005, JEAN-DANIEL GERBER, secretario de Estado de Economía, se aventuró a hacer un sombrío pronóstico ante los periodistas, prediciendo que, si Suiza no se decidía a acometer inmediatamente drásticas y amplias reformas en la economía, iría quedando relegada de los demás países europeos, para acabar en la cola en un cuarto de siglo. Las previsiones de Gerber provocaron una gran polémica en los medios de comunicación, y la prensa sensacionalista ya auguraba un tétrico futuro a Suiza como hospicio de Europa.

A finales de 2006, no parece en absoluto que a Suiza le espere tan mísero porvenir. Muy al contrario, la economía suiza atraviesa un gran momento, incluso sin reformas, y se suceden las buenas noticias. Gracias a la sólida coyuntura mundial, el comercio exterior está en permanente auge. Así, las exportaciones aumentaron hasta agosto de 2006 un 14,1%, para alcanzar los 13 186 000 de francos suizos.

El KOF, Instituto de Previsiones Coyunturales del Politécnico de Zúrich (ETH) prevé para finales del año en curso un crecimiento económico del 2,6% y, para 2007, del 2,1%. Los expertos del KOF cuentan con que la tasa de desempleo disminuya el año que viene del 3,4%, esperado para este año, al 3,0%. Para el año 2008 se prevé incluso un descenso hasta el 2,8%. El hecho de que también la situación del mercado laboral suizo siga mejorando resulta especialmente satisfactorio. El pasado septiembre, la cifra de desempleados volvió a decrecer por primera vez desde hace seis años. De otra estadística se desprende que, de las 100 empresas más grandes de Europa, nada menos que seis tienen su sede en Suiza: Glencore, Nestlé, Novartis, Roche, ABB y Adecco. Con ello, la pequeña Suiza es el cuarto país en acoger el mayor número de grandes empresas, tan sólo superado por Alemania, Gran Bretaña y Francia. Además, en la clasificación de los países más competitivos del mundo, Suiza ocupa, por primera vez, el primer puesto, como muestra un estudio del Foro Económico Mundial. Todo apunta a que, en 2007, año de las elecciones, la economía ya no será un tema crucial.

Ya desde el otoño, los partidos han tomado posiciones con gran alboroto, listos para emprender la gran campaña electoral. No obstante, hasta ahora sus programas no contienen ningún tema específico que destaque. De momento, predominan únicamente las peleas entre partidos, y en este contexto, el asunto principal sigue siendo la UDC y la pregunta de si el Consejero Federal Christoph Blocher será reelegido a finales de 2007 por el PDC y el PRD para otros cuatro años. La fijación de los medios por Blocher es tal que, en el curso de una entrevista, el presidente del PRD, Fulvio Pelli, preguntó a los periodistas si podría hablar por una vez de otros temas...



Heinz Eckert

El politólogo Claude Longchamps opina que, en 2007, viviremos un nuevo tipo de lucha electoral, emprendida sobre todo contra los consejeros federales, y no contra los presidentes de los partidos. Y, dado que el Gobierno federal se compone de pesos pesados de la política, según Longchamps se procederá a la evaluación de los rendimientos de los consejeros federales por separado y a sacar el consiguiente provecho político.

Nadie se atreve a pronosticar si al final habrá una nueva composición del Consejo Federal, si Christoph Blocher podrá seguir gobernando otros cuatro años, ni si los verdes ganarán un escaño en detrimento de los liberales. Aun así, podemos partir de la base de que tampoco cambiará mucho en las próximas elecciones, porque nuestro sistema político apenas permite grandes desfases.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE

5

Buzón

5

Leído: Todo sobre Roger Federer

6

Hugo, el borriquito: un cuento de Navidad

7

Visto: Arte alpino

8

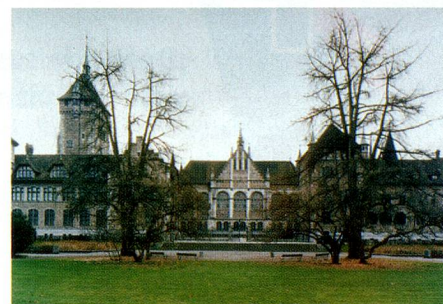
Historia del chocolate suizo

11

Comicios

12

Información oficial del DFAE



El Museo Nacional de Zúrich

14

Coleccionar y conservar: Suiza en el Museo Nacional

16

Información de la OSE

19

Retrospectiva del año 2006

**Título de la portada:**  
El chocolate suizo:  
codiciado en el mundo entero  
Chocosuisse, Asociación Suiza  
de Fabricantes de Chocolate  
[www.chocosuisse.ch](http://www.chocosuisse.ch)

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 33º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 21 ediciones regionales y con una tirada total de más de 390.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR), Alain Wey (AW), Gabriela Brodbeck (BDK), responsable de las páginas de información oficial del DFAE, Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Sobre el Palacio Federal informa René Lenzin (RL). Traducción: CLS Communication AG ■ **DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) ■ **E-MAIL:** [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch) ■ **IMPRESIÓN:** Zollikofer AG, CH-9001 San Gall. ■ **CAMBIO DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

Número individual CHF 5.- ■